

Correspondances entre "Psaumes, Cantiques et Textes" 1976 (PCT) et "Reformiertes Gesangbuch" 1998 (RG)

La liste comporte aussi les textes français qui sont inspirés du texte allemand d'une façon libre.

| | | | |
|------|--|-----|--|
| 003 | Sois attentif à ma prière | 005 | Herr, höre doch auf meine Rede (Ps 5) |
| 005 | Seigneur, qui vois ma peine | 006 | Schau auf mich, Gott, in Gnaden (Ps 6) |
| 007 | Ton nom, Seigneur, est un nom magnifique | 007 | Wie herrlich gibst du, Herr, dich zu erkennen (Ps 8) |
| 014 | A l'Eternel, Dieu tout puissant | 019 | Dem Herrn gehört unsre Erde (Ps 24) |
| 015 | A toi, mon Dieu, mon coeur monte | 020 | Ich erhebe mein Gemüte (Ps 25) |
| 020 | Viens donc, ô peuple des fidèles | 025 | Nun freuet euch in Gott, ihr Frommen (Ps 33) |
| 022 | O Seigneur, ta fidélité | 027 | O Höchster, deine Gütigkeit (Ps 36) |
| 024 | Comme un cerf au loin soupire | 030 | Wie der Hirsch nach frischer Quelle (Ps 42) |
| 025 | Chantez le Dieu saint! | 033 | Singt mit froher Stimm (Ps 47) |
| 033 | C'est ta louange, ô Dieu fidèle | 040 | Man betet, Herr, in Zions Stille (Ps 65) |
| 034 | Venez, louez Dieu tout le monde | 041 | Jauchzt, alle Völker, preiset alle (Ps 66) |
| 036 | Que Dieu se montre seulement | 044 | Erhebt sich Gott in seiner Macht (Ps 68) |
| 039 | L'âme de douleur atteinte | 046 | Herr, erhöre meine Klagen (Ps 77) |
| 040 | Roi des rois, Eternel, mon Dieu | 047 | Wie lieblich ist das Haus des Herrn (Ps 84) |
| 050 | Le roi le plus grand, C'est le Dieu puissant | 056 | König ist der Herr. Völker, gebt ihm Ehr (Ps 99) |
| 054 | Bénissez Dieu, louez sans cesse | 066 | Nun danket Gott, erhebt und preiset (Ps 105) |
| 056 | Louez Dieu, vous ses serviteurs | 068 | Singt Halleluja, singt dem Herrn (Ps 113) |
| 058 | Louez, pour sa miséricorde | 075 | Nun saget Dank und lobt den Herren (Ps 118) |
| 063 | Si Dieu ne bâtit la maison | 082 | Wo Gott der Herr das Haus nicht baut (Ps 127) |
| 064 | Louez Dieu, car il est bon | 090 | Danket Gott, denn er ist gut (Ps 136) |
| 067 | De tout mon coeur, je viens chanter | 092 | Mein ganzes Herz erhebet dich (Ps 138) |
| 071 | Dans son temple, louez Dieu | 101 | Halleluja! Aus Drang und Enge (Ps 149) |
| 096 | Seigneur, aie pitié de nous | 193 | Kyrie eleison (Luther) |
| 101 | Gloire soit au Père, gloire au Fils | 227 | Ehre sei dem Vater und dem Sohn |
| 130 | Christ, Agneau de Dieu | 314 | Christe, du Lamm Gottes (Luther) |
| 143 | Seigneur, tu me permets | 104 | Nun lässest du, o Herr |
| 145 | Demeure par ta grâce | 342 | Ach bleib mit deiner Gnade |
| 174 | O Père qui es dans les cieux | 287 | Vater unser im Himmelreich |
| 227 | O Jésus-Christ mourant pour moi | 439 | Wir danken dir, Herr Jesu Christ |
| 231 | Du fond du coeur, j'adore | 564 | Aus meines Herzens Grunde |
| 233 | L'aurore au ciel a rayonné | 557 | All Morgen ist ganz frisch und neu |
| 234 | On voit la terre, à son réveil | 562 | Die helle Sonn leucht jetzt herfür |
| 238 | Reste avec nous, Seigneur, le jour décline | 603 | Bleib bei mir, Herr, der Abend bricht herein |
| 243 | O Christ sauveur, jour lumineux | 588 | Christus, du bist uns Licht und Tag |
| 244 | Voici le jour achève | 594 | Nun ruhen alle Wälder |
| 245 | Viens à nous, ô Rédempteur | 358 | Nun komm, der Heiden Heiland |
| 247 | Dieu fidèle, Dieu très bon | 369 | Gott sei Dank durch alle Welt |
| 248 | Ouvrez les portes du saint lieu! | 363 | Macht hoch die Tür, die Tor macht weit |
| 249 | Ah! si le ciel se déchirait | 361 | O Heiland, rei die Himmel auf |
| 250 | O peuple saint, réveille-toi | 397 | Freut euch, freut euch, all insgesamt |
| 253 | Oh! viens bientôt, Emmanuel | 362 | Gott, send herab uns deinen Sohn |
| 255 | Louange et gloire à Jésus-Christ | 392 | Gelobet seist du, Jesu Christ |
| 256 | D'un arbre séculaire | 399 | Es ist ein Ros entsprungen |
| 257T | Devant ta crèche prosterné | 402 | Ich steh an deiner Krippe hier |
| 258 | Je viens à vous du haut des cieux! | 394 | Vom Himmel hoch, da komm ich her |
| 260 | Mon âme, ô Dieu, toujours te magnifie | 001 | Hoch hebt den Herrn mein Herz und meine Seele |
| 261 | L'enfant qui naît à Bethléem | 386 | Ein Kind geboren zu Betlehem |
| 263 | Après la longue et sombre nuit | 395 | Lobt Gott, ihr Christen alle gleich |
| 265 | Tu es la joie que Dieu m'envoie | 652 | In dir ist Freude |
| 266 | D'un coeur joyeux, chantez! | 384 | In dulci júbilo |
| 267 | Voici Noël, ô douce nuit | 412 | Stille Nacht, heilige Nacht |

| | | | |
|---------|--|-----|--|
| 268 | Viens, peuple fidèle! | 413 | Herbei, o ihr Gläubgen |
| 273 | O grâce magnifique | 390 | Herr Christ, der einig Gotts Sohn |
| 276 | Des lieux profonds, je crie à toi | 083 | Aus tiefer Not schrei ich zu dir (Ps 130) |
| 277 | Voici l'annonce du salut | 274 | Es ist das Heil uns kommen her |
| 278 | Je crie à toi, ô Jésus Christ | 206 | Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ |
| 286T | Victime pure et sainte | 312 | O Lamm Gottes unschuldig (1 Str.) |
| 287 | Roi couvert de blessures | 445 | O Haupt voll Blut und Wunden |
| 293 | De quelle offense portes tu la peine | 440 | Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen |
| 296 | Contemple et vois, ô monde | 441 | O Welt, sieh hier dein Leben |
| 298 | Pour moi, pécheur | 442 | O Traurigkeit |
| 303 | Christ est en vie | 462 | Christ ist erstanden |
| 311 | Le Seigneur est ressuscité | 488 | Am Morge früh am Oschterttag |
| 313 | Il a paru, le jour bénit! | 469 | Erschienen ist der herrlich Tag |
| 314 | Gloire au Seigneur ressuscité | 466 | Gelobt sei Gott im höchsten Thron |
| 318 | A toi la gloire, O Réssuscité! | 485 | Dir, Auferstandner, sei der Lobgesang |
| 319 | En toi, Seigneur, par ton Esprit | 468 | Wir wollen alle fröhlich sein |
| 321 | Mon Rédempteur est vivant | 482 | Jesus lebt, mit ihm auch ich |
| 322 | Chrétiens, louons l'Agneau pascal | 464 | Christ lag in Todes Banden |
| 327 | Auprès du Père il est monté | 491 | Gen Himmel aufgefahen ist |
| 328 | Esprit Saint, Esprit Créateur | 499 | Komm, Schöpfer Geist, kehr bei uns |
| 329 | Saint-Esprit, divin maître | 508 | Zieh ein zu meinen Toren |
| 331 | Oh! viens, Saint-Esprit du Seigneur | 501 | Komm, Heiliger Geist, Herre Gott |
| 334 | Esprit de Dieu, la force est en toi | 502 | Nun bitten wir den Heiligen Geist |
| 335 | Esprit du Seigneur, puissant Défenseur | 506 | O Heiliger Geist, o heiliger Gott, du Tröster |
| 338 | L'Eglise universelle | 803 | Die Kirche steht gegründet |
| 340/342 | C'est un rempart que notre Dieu | 032 | Ein feste Burg ist unser Gott |
| 341 | Notre barque est en danger | 792 | Herr, nun selbst den Wagen halt |
| 343 | O Jésus, tu nous appelles | 793 | Herz und Herz vereint zusammen |
| 357 | Grand Dieu, nous te bénissons | 247 | Großer Gott, wir loben dich (Franz) |
| 359 | Bénissons Dieu, notre roi, le puissant | 242 | Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren |
| 360 | Je veux exalter la gloire | 724 | Sollt ich meinem Gott nicht singen (Bertsch) |
| 365 | Louange et gloire aux plus hauts cieux | 221 | Allein Gott in der Höh sei Ehr |
| 370 | Du coeur et de la voix | 233 | Nun danket alle Gott mit Herzen, Mund und Händen |
| 372 | Vous, créatures du Seigneur | 526 | Gottes Geschöpfe, kommt zu Hauf |
| 380 | Viens nous bénir, ô Jésus Christ | 156 | Herr Jesu Christ, dich zu uns wend |
| 383 | Bénis ton Dieu, mon âme | 059 | Nun lob, mein Seel, den Herren Ps 103) |
| 391 | Confie à Dieu ta route | 680 | Befiehl du deine Wege |
| 392 | Il faut qu'en Dieu l'on se confie | 681 | Wer nur den lieben Gott lässt walten |
| 397 | En Dieu j'espère et suis tranquille | 683 | Gib dich zufrieden und sei stille |
| 419 | Sur nos monts, quand le soleil | 519 | Trittst im Morgenrot daher |
| 425 | Prends en ta main la mienne | 695 | So nimm denn meine Hände |